

### Psychodiagnostic approach to the investigation of foreign language abilities

Khokhlova, Larissa

Veröffentlichungsversion / Published Version  
Zeitschriftenartikel / journal article

#### Empfohlene Zitierung / Suggested Citation:

Khokhlova, L. (2012). Psychodiagnostic approach to the investigation of foreign language abilities. *Modern Research of Social Problems*, 1, 1-10. <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-333217>

#### Nutzungsbedingungen:

Dieser Text wird unter einer Basic Digital Peer Publishing-Lizenz zur Verfügung gestellt. Nähere Auskünfte zu den DiPP-Lizenzen finden Sie hier:  
<http://www.dipp.nrw.de/lizenzen/dppl/service/dppl/>

#### Terms of use:

This document is made available under a Basic Digital Peer Publishing Licence. For more Information see:  
<http://www.dipp.nrw.de/lizenzen/dppl/service/dppl/>

УДК 743.17

## ПСИХОЛОГО-ДИАГНОСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИССЛЕДОВАНИЮ ЯЗЫКОВЫХ СПОСОБНОСТЕЙ

**Хохлова Лариса Александровна**, доцент,

кандидат биологических наук

*Северный государственный медицинский, г. Архангельск, Россия*

*lkhokhlova@rambler.ru*

*В статье анализируется механизм диагностики языковых способностей через проявление индивидуально-психологических особенностей обучаемых. Прослеживается взаимосвязь между успешностью овладения иностранным языком, показателями вербальной памяти и способностью к функционально лингвистическим обобщениям. Делаются выводы о целесообразности проведения психолингвистического тестирования.*

**Ключевые слова:** *иностранный язык, способности, тестирование, память, психология индивидуальности.*

## PSYCHODIAGNOSTIC APPROACH TO THE INVESTIGATION OF FOREIGN LANGUAGE ABILITIES

**Larissa Khokhlova**, associate professor, Candidate of Biological Sciences

*Northern State Medical University, Arkhangelsk, Russia*

*lkhokhlova@rambler.ru*

*The article deals with the investigation mechanism of foreign language abilities through individual psychological peculiarities of students. Correlations between successful language mastering, test findings of verbal memory and abilities*

*of singling out functional linguistic signs are determined, the necessity of carrying out psycholinguistic tests being discussed.*

**Keywords:** *foreign language, abilities, test, memory, psychology of personality.*

Категория способностей относится к числу важных психологических понятий. Большой цикл исследований, посвященных выявлению специфики развития способностей, проведен в русле дифференциально-психологической школы Б.М. Теплова — В.Д. Небылицына. Представлены данные о целостных симптомокомплексах, включающих психофизиологические, психологические и социально-психологические признаки, характерные для некоторых общих и специальных познавательных и коммуникативных способностей [1], [4].

Разработка же проблемы языковых способностей, как одного из факторов, влияющих на успешность овладения иностранными языками, до недавнего времени отставала от методических и общепсихологических исследований. Имелся некоторый зарубежный опыт в виде тестов Керрола [6] и Вернона [7], изучавших различные взаимосвязи способностей путем корреляции результатов, полученных через разные виды тестирования.

Развитие языковых способностей стало рассматриваться с учетом характера протекания таких взаимообусловленных психических процессов как память, воображение и восприятие [1].

Решение данного вопроса приобретает все большее практическое значение в условиях психологизации и индивидуализации учебного процесса. Выявление же способностей к обучаемости иностранным языкам представляется весьма актуальным при комплектовании языковых групп и осуществлении дифференцированного подхода к обучению [5].

Основной целью проводимого нами исследования стало изучение возможности прогнозирования успешности обучения иностранному языку в медицинском ВУЗе. Мы остановились на диагностике уже имеющихся к моменту поступления в вуз языковых способностей и выявлении их структуры.

В ходе исследования мы исходили из гипотезы, выдвинутой М.М.Гохлернером и Г.В.Ейгером [2] о том, что в состав показателей лингвистических способностей входят: 1). быстрое и легкое образование интервебальных связей; 2). наличие умений структурировать вербальный материал и быстро образовывать функционально-лингвистические обобщения; 3). гибкость трансформационных процессов в речевой деятельности.

Задачей данного исследования было установление целесообразности тестирования некоторых из перечисленных выше компонентов языковых способностей у студентов-медиков. С этой целью было проведено несколько серий экспериментов, состоявших из ряда тестовых заданий, выполнение которых служило показателем уровня сформированности соответствующих индивидуально-психологических качеств. Сопоставление результатов этих тестов может служить некоторым основанием для выводов о целесообразности проведения такого тестирования.

### **Методы исследования**

Исследование проводилось на базе Северного государственного медицинского университета. Общий объем выборки составил 300 человек (160 девушек и 140 юношей) в возрасте от 17 до 19 лет.

Для осуществления поставленной цели исследования была проведена серия тестовых заданий, направленных на: 1) выявление особенностей кратковременной вербальной памяти; 2) определение умений делать функционально-лингвистические обобщения; 3) изучение способностей к установлению интервебальных связей; 4) выявление способностей к вероятностному прогнозированию.

Для проверки объема кратковременной вербальной памяти зачитывалось предложение, состоящее из 11 иностранных слов. Испытуемым была дана инструкция: постараться запомнить с первого раза максимально точно текст зачитанного предложения и приступить к его письменному воспроизведению сразу же после первого прослушивания. Писать во время прослушивания

запрещалось. Максимальное количество баллов, которое мог набрать испытуемый по данной методике, составляло 11.

В качестве тестового задания в эксперименте на функционально-лингвистическое обобщение испытуемым предлагалось перевести на незнакомый иностранный язык вопросительное предложение. По известной методике Керрола [6] предъявлялось несколько предложений различной структуры и все иностранные слова, используемые в предложениях, с их переводом на русский язык. Но необходимый вариант перевода данного предложения отсутствовал, его нужно было составить путем обобщения и вывода грамматических правил данного языка. Максимальный балл по данной методике равнялся 6.

Третья серия тестов представляла собой ассоциативный эксперимент. Испытуемым предъявлялись слова-стимулы на изучаемом ими языке (5 глаголов, существительных и прилагательных – всего 15 слов). Предлагалось в течение определенного времени записать первое пришедшее в голову слово – ассоциацию на иностранном или русском языке. Если таковой не возникало, испытуемый ставил прочерк. Слова-ассоциации были классифицированы с точки зрения связи парадигматической и синтагматической, для каждого испытуемого.

К парадигматическим ассоциациям мы отнесли группы слов одного грамматического класса, однокоренные слова, слова подобранные по звучанию. А также простой перевод на русский язык. Например: book –букварь, бук, книга.

Примером синтагматической ассоциации могут являться пары слов: to translate – the text; a red pen; т.е. слова разных грамматических классов. Каждая правильная ассоциация оценивалась в 1 балл. Максимальное количество составляло 15 баллов.

Эксперимент на вероятностное прогнозирование представлял собой задание, в котором испытуемые должны были заполнить пропуск слова в

предложении возможно большим количеством вариантов. Максимальное количество баллов, которое мог набрать испытуемый, равнялось 10.

Все полученные результаты подвергались комплексной статистической обработке на IBM-Pentium посредством пакета прикладных программ: электронных таблиц “Microsoft Excel” версии 7.0 и “AtteStat” 7.0 for Windows. Сравнение количественных показателей проводилось по критерию Стьюдента при уровне значимости 95% ( $p \leq 0,05$ ). Для оценки связей между отдельными показателями использовали коэффициент ранговой корреляции Спирмена.

### **Обсуждение результатов**

При обработке результатов эксперимента на кратковременную вербальную память, являющуюся обязательным компонентом трансформационных процессов, обнаружили две противоположные группы учащихся:

1. испытуемые, удержавшие в памяти и записавшие наибольшее количество слов предложения ( $n=200$ ; 100 девушек и 100 юношей)
2. испытуемые, записавшие наименьшее количество слов ( $n=100$ ; 60 девушек и 40 юношей)

Из 300 испытуемых 200 человек записали предложение с первого прослушивания, демонстрируя, тем самым, хорошие показатели запоминания информации, воспринимаемой на слух; 100 студентов записали менее 1/4 предложения, что указывало на специфические особенности данной подгруппы учащихся и недостаточный объем кратковременной вербальной памяти. Тем испытуемым, кто не смог запомнить предложение с первого раза потребовалось повторное, а некоторым и третье прослушивание, чтобы полностью воспроизвести текст по памяти.

Следует отметить, что количество юношей, записавших предложение с первого прослушивания, превышало таковое у девушек и составляло 70 против 50 соответственно. Половые различия отмечались и в суммарном показателе

кратковременной вербальной памяти, достигая 11 баллов у юношей и 9 баллов у девушек (таблица 1).

Таблица 1

**Сопоставление средних ранговых показателей по компонентам способностей для испытуемых с различной успеваемостью по языку**

| Компоненты способностей              | Оценка по языку |         |       |        |         |         |       |       |
|--------------------------------------|-----------------|---------|-------|--------|---------|---------|-------|-------|
|                                      | 3               |         |       |        | 4-5     |         |       |       |
|                                      | девушки         | девушки | юноши | юноши  | девушки | девушки | юноши | юноши |
|                                      | баллы           | г       | баллы | г      | баллы   | г       | баллы | г     |
| <b>Вербальная память</b>             | 6               | 0,69    | 7     | 0,70   | 9       | 0,40    | 11*   | 0,75  |
| <b>Грамматическое обобщение</b>      | 1,3             | 0,29    | 2     | 0,29   | 4       | 0,54    | 5,8*  | 0,70  |
| <b>Ассоциативные связи</b>           | 4               | 0,68    | 4     | 0,68   | 14,9*   | 0,95    | 12    | 0,65  |
| <b>Вероятностное прогнозирование</b> | 6               | 0,30    | 5     | -0,040 | 10      | 0,73    | 7*    | 0,32  |

**Примечание:** \*  $p < 0,05$  – различия внутри типологических групп

В группе плохо справившихся с заданием учащихся не наблюдалось достоверных половых различий. Суммарный показатель по данной тестовой методике составил 6 баллов у девушек и 7 баллов у юношей.

В эксперименте на функционально лингвистические обобщения были выделены следующие задания:

- 1) выделение признака вопроса (т.е. постановка вспомогательного глагола на первое место)
- 2) установление наличия вспомогательного глагола и его типа
- 3) установление места основного глагола

Первая операция не была выполнена в 17 случаях. Вторая – в 37 случаях (сюда отнесены и все случаи, когда вспомогательный глагол имеется, но взят его другой тип). Третья операция не была выполнена в 28 случаях. Отчетливо выделилась группа испытуемых (220 человек), которые быстро справились со всеми тремя операциями и правильно перевели предложение, и резко

противоположная группа (80 человек; 41 девушка и 39 юношей), которая смогла вывести максимум 1 операцию.

Среди учащихся, справившихся со всеми типами заданий, количество юношей было несколько больше по сравнению с девушками (120 против 100). В группе не справившихся достоверных половых различий не отмечалось.

Сравнительный анализ данных ассоциативного эксперимента показал, что синтагматические ассоциации, играющие немаловажную роль в успешности практического овладения иностранным языком и являющиеся показателем определенной готовности словарного запаса к сочетанию в процессе речевой деятельности, преобладают лишь у 130 испытуемых из 300. Следует отметить, что девушки демонстрировали лучшие показатели в данной серии тестов по сравнению с юношами. Суммарный балл в ассоциативном эксперименте у представительниц женского пола достигал 14,9 по сравнению с 12 баллами у юношей.

В исследовании способностей к вероятностному прогнозированию нами отмечался разный уровень владения иностранным языком и способности предвосхищать вербальные элементы текста на основании ранее полученных знаний. Из 300 исследуемых студентов 90 полностью справились с заданием, при этом, их работа была оценена на отлично; 120 учащихся справились на оценку хорошо; 60 – на удовлетворительно; группу не справившихся составили 30 студентов.

Половые различия отмечались только в подгруппе учащихся, выполнивших задание на отлично. Количество девушек, при этом, превышало таковое у юношей и составляло 55 против 35 соответственно. У девушек отмечался и более высокий суммарный показатель, достигающий 10 баллов по сравнению с 7 баллами у юношей. Данный факт может трактоваться в пользу достаточно хороших способностей представительниц женского пола к вероятностному вербальному прогнозированию.



Для проверки гипотезы о связи успешности обучения иностранному языку с перечисленными выше индивидуально-психологическими качествами личности результаты всех тестовых методик были сопоставлены с результатами успешности обучения иностранному языку.

Из таблицы 1 видно, что средний показатель вербальной памяти и уровень развития способности к грамматическим обобщениям самые высокие у хорошо успевающих студентов и самые низкие у тех, которыми иностранный язык усваивается плохо.

Дополнительно для выяснения языковых способностей у представителей типологических групп был проведен корреляционный анализ, проиллюстрировавший степень соотношения психолингвистических качеств с показателями академической успеваемости. Из таблицы 1 видно, что у хорошо успевающих по иностранному языку девушек отмечаются сильные корреляционные связи между баллом успеваемости и суммарным показателем ассоциативных связей и вероятностного прогнозирования. У юношей этой же группы такие связи отмечаются между успеваемостью, способностью к грамматическим обобщениям и суммарным показателем объема вербальной памяти. Между остальными компонентами лингвистических способностей и баллом академической успеваемости корреляционных связей не обнаружено.

В группе плохо успевающих наилучшие корреляции с оценкой успеваемости демонстрируют ассоциативные связи и вербальная память (таблица 1).

### **Выводы**

Индивидуально-психологические особенности, имеющие значение для успешности обучения иностранному языку демонстрируют зависимость от половой принадлежности и показателя успеваемости, что также подтверждается результатами ранее проведенных исследований [3], [4].

Из всех перечисленных выше способностей наилучшую корреляцию с оценкой успеваемости у юношей с хорошим уровнем владения иностранным языком показали грамматическое обобщение и вербальная память.

Наибольшее значение для успешности обучения у девушек продемонстрировали такие индивидуально - психологические черты, как: ассоциативные способности и способность к вероятностному вербальному прогнозированию.

Юноши и девушки плохо успевающей группы показали низкие суммарные показатели по всем исследуемым компонентам лингвистических способностей. Значимые корреляционные связи отмечены с объемом вербальной памяти и показателями ассоциативного эксперимента.

Наиболее целесообразными тестами проверки способностей к обучению иностранным языкам, таким образом, являются тесты на функционально-лингвистические обобщения, прогнозирование последующих вербальных элементов текста и тестирование показателей кратковременной вербальной памяти.

Студенты с низким уровнем владения иностранным языком нуждаются в индивидуальном подходе к обучению с использованием специальных коррекционных психолингвистических упражнений, направленных на развитие слабо функционирующих психических процессов.

### **Литература**

1. Голубева Э.А. Способности и индивидуальность. М., 2004. – С. 87-93
2. Гохлернер М.М., Ейгер Г.В. Проблема выявления и развития лингвистических способностей при обучении иностранному языку Сб. «Актуальные психолого-педагогические исследования проблемного обучения и воспитания» тезисы докладов М., 1990

3. Емельянова Н.А. Диагностика иноязычных способностей студентов и мотивация овладения иностранным языком // Вестн. Верх.-Волж. Отделения Акад.технолог.наук Рос. Федерации. – 2003. - №51. – с. 17-21
4. Изюмова С.А. Влияние индивидуально-психологических особенностей на обучаемость студентов. // Инновации в образовании – 2001 - №2 –с. 30-33.
5. Цатурова И.А., Петухова А.А. Цель языкового образования в высшей школе. / Сборник научных статей XVI Международной научной конференции. Томск: Томский государственный Университет 2003-2004.
6. Carrol Y.B. Factor analysis of two Foreign Language Aptitude Batteries / Journal of General Psychology – 1997 – V2. – pp. 117-120
7. Vernon P. E. The Measurement of Abilities L., 1995

**Рецензент:**

Соколова Л.В., доктор психологических наук, профессор